

2° In het vierde lid worden de woorden "zijn woonplaats of zijn maatschappelijke zetel" vervangen door de woorden "zijn hoofdinrichting of, indien het een rechtspersoon betreft, zijn zetel".

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 27 mei 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Nota

(1) *Gewone zitting 1997-1998 :*

Stukken van de Senaat :

1-753-1997/1998 :

Nr. 1. Wetsvoorstel van de heer Erdman c.s. — Nr. 2. Amendementen. Nr. 3. Verslag. — Nr. 4. Tekst aangenomen door de commissie. — Nr. 5. Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Handelingen van de Senaat. — 31 maart en 2 april 1998.

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

1494-97/98 :

Nr. 1. Ontwerp overgezonden door de Senaat. — Nr. 2. Verslag.

2° A l'alinéa 4, les mots "son domicile ou son siège social" sont remplacés par les mots "son établissement principal ou, s'il s'agit de personnes morales, son siège".

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 27 mai 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Note

(1) *Session ordinaire 1997-1998 :*

Documents du Sénat :

1-753-1997/1998 :

N° 1. Proposition de loi de M. Erdman et consorts. — N° 2. Amendements. N° 3. Rapport. — N° 4. Texte adopté par la commission. — N° 5. Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre des représentants.

Annales du Sénat. — 31 mars et 2 avril 1998.

Document de la Chambre des représentants :

1494-97/98 :

N° 1. Projet transmis par le Sénat. — N° 2. Rapport.

N. 98 — 1804

[98/09558]

22 JUNI 1998

Wet tot wijziging van de protestwet van 3 juni 1997 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 3, 3° en 4°, van de protestwet van 3 juni 1997 worden de woorden « zijn woonplaats of zetel » telkens vervangen door de woorden « zijn woonplaats of indien het een koopman betreft, zijn hoofdinrichting of, indien het een rechtspersoon betreft, zijn zetel ».

Art. 3. In artikel 8, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « de in artikel 443 van de wet van 18 april 1851 betreffende het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling, genoemde tabel » vervangen door de woorden « de in artikel 6 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord bedoelde lijst ».

Art. 4. In artikel 11 van dezelfde wet worden de woorden « in artikel 443 van de wet van 18 april 1851 betreffende het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling » vervangen door de woorden « in artikel 6 van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord ».

F. 98 — 1804

[98/09558]

22 JUIN 1998

Loi modifiant la loi du 3 juin 1997 sur les protêts (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 3, 3° et 4°, de la loi du 3 juin 1997 sur les protêts, les mots « son domicile ou siège social » sont chaque fois remplacés par les mots « son domicile ou, s'il s'agit d'un commerçant, son établissement principal ou, s'il s'agit d'une personne morale, son siège social ».

Art. 3. A l'article 8, alinéa 2, de la même loi, les mots « du tableau prévu à l'article 443 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis » sont remplacés par les mots « du tableau visé à l'article 6 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire ».

Art. 4. A l'article 11 de la même loi, les mots « à l'article 443 de la loi du 18 avril 1851 sur les faillites, banqueroutes et sursis » sont remplacés par les mots « à l'article 6 de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire ».

Art. 5. Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1998.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 22 juni 1998.

ALBERT

Par le Roi :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

Nota

(1) Parlementaire Handelingen :

Gedrukte stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :
1360-97/98 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Willems.

Nr. 2 : Amendement.

Nr. 3 : Verslag.

Nr. 4 : Tekst aangenomen door de commissie (art. 77 van de Grondwet).

1419-97/98 :

Nr. 1 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Handelingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers : 11 en 12 februari 1998.

Gedrukte stukken van de Senaat :

1-882-1997/1998 :

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Nr. 2 : Verslag.

Nr. 3 : Tekst aangenomen door de commissie.

Handelingen van de Senaat : 10 en 11 juni 1998.

Art. 5. La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1998.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 22 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS

Note

(1) Références parlementaires :

Documents de la Chambre des représentants :
1360-97/98 :

N° 1 : Proposition de loi de M. Willems.

N° 2 : Amendement.

N° 3 : Rapport.

N° 4 : Texte adopté par la commission (article 77 de la Constitution).

1419-97/98 :

N° 1 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Annales de la Chambre des représentants : 11 et 12 février 1998.

Document du Sénat :

1-882-1997/1998 :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Texte adopté par la commission.

Annales du Sénat : 10 et 11 juin 1998.

N. 98 — 1805

[98/09551]

16 JUNI 1998. — Koninklijk besluit dat een einde stelt aan de tijdelijke verplaatsing van de zetel van het vrederecht van Rochefort naar Jemelle

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 20 januari 1992 tot tijdelijke verplaatsing van de zetel van het vrederecht van Rochefort naar Jemelle;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 20 januari 1992 tot tijdelijke verplaatsing van de zetel van het vrederecht te Rochefort naar Jemelle is opgeheven.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 7 augustus 1998.

Art. 3. Onze Minister van justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 16 juni 1998.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
T. VAN PARYS

F. 98 — 1805

[98/09551]

16 JUIN 1998. — Arrêté royal mettant fin au transfert provisoire de la justice de paix de Rochefort à Jemelle

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 20 janvier 1992 transférant temporairement le siège de la justice de paix de Rochefort à Jemelle;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'arrêté royal du 20 janvier 1992 transférant temporairement le siège de la justice de paix de Rochefort à Jemelle est abrogé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 7 août 1998.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 16 juin 1998.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
T. VAN PARYS